



## Joystick-Interface Omni-DX

P002-31

### Kontakt & Produkt

**mo-Vis BVBA**

Biebuyckstraat 15 D

9850 Deinze - Belgien

Website: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com)

E-Mail: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)

Telefon: +32 9 335 28 60



**Benutzer- &  
Installationshandbuch**

Hergestellt und veröffentlicht von  
mo-Vis bvba, Belgien

Ausgabe 3, September 2019

Handbuch-Artikel: D-P002-31-85-02

**Laden Sie die neueste Version  
dieses Handbuchs herunter  
unter: [http://www.mo-vis.com/  
en/support/downloads](http://www.mo-vis.com/en/support/downloads)**



# Inhalt

Kontakt & Produkt-----	1
Inhalt-----	2
Wichtige Informationen zu diesem Handbuch-----	3
Support, Entsorgung und Ersatzteile -----	4
Gewährleistung-----	4
Vorsichtsmaßnahmen -----	6
Design und Funktion der Joystick-Interface Omni-DX-----	8
Installationsanleitung-----	8
Verwendung der Joystick-Interface Omni-DX-----	10
Wartung-----	11
Technische Daten -----	11

## Wichtige Informationen zu diesem Handbuch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von mo-Vis entschieden haben! Wenn Sie mehr über mo-Vis und seine Produkte erfahren möchten, besuchen Sie bitte unsere Website: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com).

Bevor Sie damit beginnen, dieses Produkt zu installieren oder zu verwenden, ist es wichtig, dass Sie den Inhalt dieser Installations- und Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise lesen und verstehen.

Diese Installationsanleitung führt Sie als Techniker durch die Optionen und Möglichkeiten mit dem Produkt von mo-Vis.

Die Bedienungsanleitung soll hauptsächlich dazu dienen, Sie mit den Funktionen und Merkmalen des mo-Vis-Produkts vertraut zu machen, und wie Sie es auf bestmögliche Weise verwenden können.

Sie enthält außerdem wichtige Sicherheits- und

Wartungsinformationen sowie eine Beschreibung möglicher Probleme, die während der Verwendung auftreten können.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zu Ihrem Rollstuhl immer griffbereit auf, um sie zur Hand zu haben, wenn wichtige Informationen über seine Verwendung, Sicherheit und Wartung benötigt werden.

Alle Angaben, Fotos, Abbildungen und technischen Daten beruhen auf den Produktinformationen, die zum Zeitpunkt des Drucks verfügbar waren. Die in dieser Anleitung gezeigten Fotos und Abbildungen sind beispielhaft und nicht als exakte Wiedergaben der verschiedenen Teile des Produkts gedacht.

Wir behalten uns das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

### ***Dokumentation zur Bestellung***

Sie können zusätzliche Exemplare dieses Benutzer- & Installationshandbuchs von der mo-Vis-Website [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com) herunterladen.

## Support, Entsorgung und Ersatzteile

### ***Technischer Support***

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail ([support@mo-vis.com](mailto:support@mo-vis.com)) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-Vis.

Geben Sie immer die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie sich mit mo-Vis in Verbindung setzen. Damit wird sichergestellt, dass Sie die korrekten Informationen erhalten.

### ***Ersatzteile und Zubehör***

Ersatzteile und Zubehör müssen vom Händler bei mo-Vis bvba bestellt werden.

### ***Entsorgung & Recycling***

Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze.

Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recycling-Bestimmungen.

## Gewährleistung

mo-Vis bvba sichert zu, dass das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren bei ordnungsgemäßer Verwendung, Pflege und Wartung frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Alle Gewährleistungen decken nur Teile ab und reichen nicht über den Erstkäufer hinaus, der das Produkt von einem autorisierten mo-Vis-Händler erworben hat.

### ***Beginn der Gewährleistungsfrist***

Jede Gewährleistung beginnt an dem Datum, an dem das Produkt erstmalig an den Kunden geliefert wurde.

### ***Reparatur und Austausch***

Bezüglich Leistungen im Rahmen der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Bei einem Material- oder Verarbeitungsmangel muss der Händler von mo-Vis eine Rücksendenummer (RA-Nummer) einholen, und das Produkt muss an ein von mo-Vis angegebenes Kundendienst-Center geschickt werden. mo-Vis repariert, oder nach Wahl, ersetzt dann jedes von der Gewährleistung abgedeckte Produkt.

## ***Haftungsausschluss und Beschränkung von Rechtsmitteln***

Die in dieser Vereinbarung festgelegten ausdrücklichen Gewährleistungen treten an die Stelle aller anderen Zusicherungen der Marktgängigkeit oder Eignung zu einem bestimmten Zweck. mo-Vis haftet unter keinen Umständen für unmittelbare oder mittelbare, nebenbei oder in der Folge entstehende Schäden aufgrund eines Mangels an diesem Produkt. Die Gewährleistung für Teile, die einem „normalen Verschleiß“ unterliegen (z. B. Polster, Joystick-Kugeln, Batterien ...) werden in der Gewährleistung nicht abgedeckt, sofern dies keine Material- oder Konstruktionsmängel betrifft.

## ***Ergänzungen***

Niemand ist berechtigt, die Gewährleistungen von mo-Vis zu verändern, zu erweitern oder außer Acht zu lassen.

## ***Erlöschen von Gewährleistungen***

Die vorstehenden Gewährleistungen hängen von der korrekten Installation, Verwendung, Wartung und Pflege des Produkts ab. Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt unsachgemäß installiert oder verwendet wurde, oder wenn von jemand anderem als mo-Vis oder einem autorisierten Händler eine Reparatur oder ein Austausch von Teilen vorgenommen wurde. Das Produkt wird als wartungsfrei betrachtet.

Die Hinzufügung von Vorrichtungen oder Merkmalen, die nicht von mo-Vis hergestellt oder empfohlen wurden, könnte die vorgesehene Funktion des mo-Vis-Produkts beeinträchtigen und kann die Gewährleistung ungültig machen.

## ***Kenntnisse zur Verwendung***

Die Gesundheitsfachkraft (autorisierter Techniker) ist dafür verantwortlich, den vorgesehenen Zweck des mo-Vis-Produkts, die technischen Daten und die Parameter seiner Programmierung zu kennen. mo-Vis kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch eine falsche Installation oder Verwendung des Produkts entstehen. Der Missbrauch, die nicht vorgesehene Verwendung oder Lagerung sind von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt.

# Vorsichtsmaßnahmen

## Allgemeines

Die Joystick-Interface Omni-DX ist für den Anbau an einem Elektro-Rollstuhl mit der „Dynamic Controls“ DX / DX2-Elektronik zum Anschluss eines mo-Vis Omni-kompatiblen Produkts vorgesehen.

Durch eine unsachgemäße Verwendung oder Installation kann es zu einer Verletzung des Benutzers und zur Beschädigung des Rollstuhls oder anderer Sachanlagen kommen.

Um diese Risiken zu verringern, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen und besonders auf die Sicherheitshinweise und Warntexte achten.

Dieses Produkt darf nur an Rollstühlen montiert werden, für die der Rollstuhlhersteller den Anbau von Fremdteilen ausdrücklich genehmigt.

Jede nicht autorisierte Verwendung des Produkts kann das Unfallrisiko erhöhen. Befolgen Sie sorgfältig die Empfehlungen in diesem Handbuch, um durch die Verwendung bedingte Unfälle zu vermeiden.

Die Joystick-Interface Omni-DX ist wartungsfrei.

Bei Unklarheiten über Änderungen und Einstellungen wenden Sie sich immer an einen qualifizierten Servicetechniker.

Bei einem schweren Vorfall, an dem das Produkt beteiligt ist, sollte dies unverzüglich an mo-Vis und die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer ansässig ist, gemeldet werden.

## Warnhinweise

Dieses Handbuch enthält folgende Warnhinweise, mit denen die Aufmerksamkeit auf Situationen gelenkt werden soll, die zu unerwünschten Problemen führen könnten, z. B. Verletzungen oder Beschädigungen am Rollstuhl.



### **VORSICHT!**

*Gehen Sie vorsichtig vor, wenn dieses Symbol angezeigt wird.*



### **ACHTUNG!**

*Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn dieses Warnsymbol angezeigt wird. Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen kann zu Verletzungen oder Sachbeschädigungen führen.*



### **VORSICHT!**

#### **Haftungsbeschränkung**

*mo-Vis übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch außer Acht lassen.*



### **VORSICHT!**

#### **EMV-Anforderungen**

*Die Elektronik eines Elektro-Rollstuhls und seiner Anbauten kann durch äußere elektromagnetische Felder (z. B. von Mobiltelefonen) beeinträchtigt werden. Ebenso kann die Elektronik des Rollstuhls oder seiner Anbauten selbst elektromagnetische Felder erzeugen, die auf ihre unmittelbare Umgebung einwirken (z. B. bestimmte Alarmanlagen in Firmen und Geschäften).*

*Die Grenzwerte für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) sind im Hinblick auf Elektro-Rollstühle in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 93/42/EWG, festgelegt. Die Joystick-Interface Omni-DX entspricht diesen Grenzwerten.*



### **ACHTUNG!**

#### **Montage**

*Das Produkt sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker oder jemandem installiert oder eingestellt werden, der über entsprechende Kenntnisse verfügt, um die Arbeiten professionell durchzuführen.*

#### **Wartung und Service**

*Führen Sie nur die in diesem Handbuch angeführten Service- und Wartungsarbeiten durch, sofern Sie die hier vorgegebenen Anforderungen für eine bestimmte Tätigkeit erfüllen. Alle sonstigen Servicearbeiten, Änderungen und Maßnahmen an der Joystick-Interface Omni-DX dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker oder jemandem durchgeführt werden, der über entsprechende Kenntnisse verfügt, um die Arbeiten professionell durchzuführen. Wenn Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Servicetechniker oder an mo-Vis.*

*Verwenden Sie nur Ersatz- oder Zubehörteile, die von mo-Vis freigegeben oder empfohlen wurden. Die Verwendung anderer Teile könnte Veränderungen hervorrufen, welche die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnten. Sie könnten außerdem dazu führen, dass die Gewährleistung erlischt.*

## Design und Funktion der Joystick-Interface Omni-DX

### ***Vorgesehene Verwendung***

Die Joystick-Interface Omni-DX kann verwendet werden, um einen mo-Vis Omni-Joystick an einen Elektro-Rollstuhl mit der „Dynamic Controls“ DX / DX2-Elektronik anzuschließen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, um ein anderes Produkt als ein mo-Vis Omni anzuschließen.

### ***LED-Anzeige***

Im Betrieb zeigt eine grüne LED an der Joystick-Interface Omni-DX die korrekte Funktion des Geräts an.

### ***Nicht im Lieferumfang enthalten***

DX-Kabel für die Verbindung zwischen Interface und DX-Bus-Anschluss des Rollstuhls.

## Installationsanleitung

### Vorbereitungen

#### ***Qualifizierter Servicetechniker***

Die Joystick-Interface Omni-DX darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

#### ***Installationsplan***

Erstellen Sie einen Installationsplan, bevor Sie mit der Installation beginnen. Dieser Plan sollte auf Grundlage der Bedürfnisse des Benutzers und einer Vermessung des Rollstuhls festlegen, wo das Gerät angebaut und wie das Kabel verlegt werden soll.



## Seriennummer-Aufkleber

Ein zusätzlicher Seriennummer-Aufkleber ist in der Packung enthalten und sollte auf die Rückseite dieses Handbuchs geklebt werden.

## Anschließen des Kabels an die Joystick-Interface Omni-DX



### **ACHTUNG!**

*Die Elektronik des Rollstuhls muss komplett abgeschaltet sein, bevor Kabel angeschlossen werden.*

Zum Anschließen des Kabels an die Joystick-Interface Omni-DX gehen Sie wie folgt vor:

1. Platzieren Sie das Gerät entsprechend dem Installationsplan am Rollstuhl.



### **ACHTUNG!**

*Befestigen Sie das Gerät fest am Rollstuhl. Sie können z. B. ein Klettband oder doppelseitiges Klebeband auf der Rückseite des Geräts verwenden.*

2. Stecken Sie das Omni-Joystick-Kabel in den Omni-Joystick-Eingang.
3. Verlegen und fixieren Sie alle Kabel entsprechend dem Installationsplan.



### **ACHTUNG!**

*Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät und der Verkabelung. Achten Sie darauf, dass die Kabel so verlegt sind, dass ein übermäßiger Verschleiß vermieden wird.*

4. Verwenden Sie zum Anschluss des Gerätes ein gerades DX-Bus-Kabel zwischen DX-Bus und DX/DX2-System des Rollstuhls.
5. Schalten Sie die Elektronik des Rollstuhls ein. Die grüne LED am Gerät leuchtet auf.
6. Ändern Sie die Joystick-Quelle im DX-Assistenten von Master auf Remote Joystick (RJM).



### **VORSICHT!**

*Eine fehlende Kontrolle oder Anpassung der DX-Einstellungen kann eine Fehlfunktion des Joysticks zur Folge haben.*

7. Testen Sie die Funktion des Joysticks entsprechend den Joystick-Testplänen.

# Verwendung der Joystick-Interface Omni-DX

## Verwendungsbedingungen

Die Joystick-Interface Omni-DX ist, wie vom Händler installiert, für die Verwendung entsprechend der Installationsanleitung in diesem Handbuch vorgesehen.

Die absehbaren Verwendungsbedingungen werden dem Benutzer und/oder der Begleitperson bei der erstmaligen Verwendung vom Händler oder Servicetechniker mitgeteilt.

## Fehlerbehebung

Im Folgenden findet sich eine Liste möglicher Probleme und wahrscheinlicher Ursachen.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Grüne LED aus	Strom des Rollstuhls aus.	Rollstuhl einschalten.
	Kabel getrennt.	Kabel erneut anschließen.
	Kabel beschädigt.	Kabel prüfen und nach Bedarf ersetzen.
Grüne LED blinkt	Joystick nicht oder nicht korrekt mit der Interface verbunden.	Joystick korrekt anschließen.
	Fehlerhafter Joystick.	Joystick prüfen.
Rollstuhl reagiert nicht auf Bewegungen des Joysticks	Kabel getrennt.	Kabel erneut anschließen.
	Kabel beschädigt.	Kabel prüfen und nach Bedarf ersetzen.
	Joystick nicht korrekt eingestellt.	Prüfen, ob Joystick-Quelle im DX-Assistenten auf „Remote Joystick“ eingestellt ist.
	Fehlerhafter Joystick.	Joystick prüfen.

Falls das Problem danach noch immer besteht, wenden Sie sich für Hilfe bitte an Ihren örtlichen Händler oder an mo-Vis.

## Wartung

### **Reinigung**

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Die Verwendung milder Reinigungsmittel mit Desinfektionswirkung ist erlaubt.



### **ACHTUNG!**

*Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.*

### **Wartung des Geräts**

Die Joystick-Interface Omni-DX ist wartungsfrei. Unter normalen Verwendungsbedingungen sind keine zusätzlichen Wartungen erforderlich.

## Technische Daten

### **Name**

- Joystick-Interface Omni-DX (P002-31)

### **Anschlüsse**

- DX-Bus-Gehäusestecker
- Omni (SUB D9) Stecker

### **Abmessungen**

26 mm X 74 mm x 51 mm (HxBxT)

1,02 Zoll x 2,91 Zoll x 2,01 Zoll (HxBxT)

Installationsdatum: . . / . . / . . . .

Händler: . . . . .

***Händlerstempel:***



***Seriennummer-Aufkleber***

